

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية ارياف المكلا، محافظة حضرموت.

| Scope of works | نطاق الاعمال |
|----------------|---|
| اسم المشروع: | مشروع الاستجابة متعددة القطاعات. |
| نوع النشاط: | إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية ارياف المكلا، محافظة حضرموت. |
| موقع المشروع: | محافظة حضرموت – مديرية ارياف المكلا قرية الحسي . |

| | |
|----------------------|---|
| Project name: | Yemen multi-sectoral emergency and recovery assistance |
| Activity Type: | Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate |
| Location of project: | Hadramaut Governorate - Aryaf AlMukalla District in AlHassi Village. |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت.

| Scope of works | نطاق العمل |
|--|--|
| <p>1. INTRODUCTION: The purpose of this document is to highlight Mercy Corps requirements for works related to Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate, with complete accessories required as per standard specifications of the BoQs. Operation and testing work is part of this scope of work, as well as all necessary work (supply and installation of electrical and plumbing tools and materials, water and sewage networks, excavation, backfilling, and building work) for these projects is part of the contractor's scope of work.</p> <p>2. DELIVERY CONDITIONS</p> <ul style="list-style-type: none">The works for this projects to be completed in 15 days. <p>3. CONDITION OF WORKS The following conditions are applicable for this project:</p> <ul style="list-style-type: none">This project is a quantity contract project. <p>4. CONTRACT LOCATION The work to be performed in Aryaf AlMukalla District in Hadramaut Governorate.</p> | <p>1- مقدمة : الغرض من هذه الوثيقة هو تسليط الضوء على متطلبات ميرسي كور للأعمال المتعلقة بإستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت مع جميع الملحقات المطلوبة وفقاً للمواصفات القياسية.</p> <p>أعمال التشغيل والاختبار هو جزء من نطاق العمل هذا، وكذلك جميع الأعمال اللازمة (أعمال توريد وتركيب ادوات ومواد الكهرباء والسباكة وشبكات المياه والصرف الصحي، وأعمال الحفر والردم، وأعمال المباني) لهذه المشاريع هو جزء من نطاق اعمال المقاول.</p> <p>2- شروط التسليم:</p> <ul style="list-style-type: none">جميع الاعمال اللازمة لإنهاء المشروع يجب انتهائها خلال 15 يوم. <p>3- شروط الاعمال: الشرط التالي قابل للتطبيق لهذا المشروع:</p> <ul style="list-style-type: none">عقد المشروع هو عقد كميات. <p>4- موقع المشروع: يقع العمل التي يتعين تنفيذه في مديرية أرياف المكلا في محافظة حضرموت.</p> |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية ارياف المكلا، محافظة حضرموت.

| NO | Part 1: Scope of Work: | الجزء الأول: نطاق العمل: | م |
|----|--|---|---|
| | The subject of this contract is “ Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate ”. This work will be done in accordance with the accepted tender and technical documentation for each object and these works include: | موضوع هذا العقد هو " مشروع إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية ارياف المكلا، محافظة حضرموت ". سيتم تنفيذ هذا العمل وفقاً للعرض المقبول والوثائق الفنية لكل صنف وتشمل هذه الأعمال ما يلي: | |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية ارياف المكلا، محافظة حضرموت.

| NO | Part 2: Projects Components: | الجزء الثاني: مكونات المشاريع | م |
|-----|---|--|-----|
| 1 | The project consists of several different works, as follows: | يتكون المشروع من عدة اعمال مختلفة وهي كالتالي: | 1 |
| 1.1 | Maintenance of the water system for WC school | صيانة نظام المياه لحمامات المدرسة | 1.1 |
| 1.2 | Maintenance of the sewage system for WC school | صيانة نظام الصرف الصحي لحمامات المدرسة | 1.2 |
| 1.3 | Maintenance of the school's water system | صيانة شبكة المياه الخاصة بالمدرسة | 1.3 |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت.

| NO | Part 3: Minimum Requirements | الجزء الثالث: الحد الأدنى من المتطلبات | م |
|-----|---|---|-----|
| 2 | The minimum requirements for implementing project are as follows: | الحد الأدنى من متطلبات تنفيذ المشروع هي كالتالي: | 2 |
| 2.1 | <p>Water system maintenance:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ceramics: Used ceramic tiles with the same sizes currently in the same quality, and in the absence of availability, supply and installation of first-class Spanish tiles in the same sizes - Cement: Portland cement Resistant to salt, Hadramout type, or equivalent quality - Sika: A sika bag is added 1 kg to each 50 kg cement bag - Pipes: UPVC type thermal, dark gray, high pressure, 0.75-inch diameter - Valves: Italian type premium grade, diameter 0.75 inch, and another type diameter 1 inch of copper - Tee: plastic, high pressure, 2-inch diameter - Reducer: plastic, high pressure, from 2 inch to 1 inch diameter | <p>صيانة نظام المياه:</p> <ul style="list-style-type: none"> - السيراميك: عمل بلاط سيراميك بنفس المقاسات الموجودة حالياً وبنفس النوعية، وفي حال عدم توفرة يتم توريد وتركيب بلاط اسباني درجة أولى بنفس المقاسات - الاسمنت: يتم استخدام الاسمنت البورتلاندي المقاوم للاملاح بنسبة خلط 1:3 وبسماكة 2 سم - السیکا: يتم اضافة كيس سیکا وزن 1 كجم لكل كيس اسمنت 50 كجم - المواسير: نوع UPVC حراري، رمادي غامق، ضغط عالي، قطر 0.75 انش - المحابس: نوع ايطالي درجة ممتازة، قطر 0.75 انش، ونوع اخر قطر 1 انش من النحاس - المتلوث: بلاستيك، ضغط عالي، قطر 2 انش - النقص: بلاستيك، ضغط عالي، من قطر 2 انش الى قطر 1 انش | 2.1 |
| 2.2 | <p>Sewerage system maintenance:</p> <p>Plastering:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cement: Portland cement Resistant to salt, Hadramout type, or equivalent quality - Sika: A sika bag is added 1 kg to each 50 kg cement bag - Water: A clean water is used that is free from salinity and impurities and is sprayed two times daily "morning and evening" for a period of not less than three days <p>Manhole cover:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Concrete cover for manhole: reinforced concrete cover with the ability to withstand heavy weight and at least withstand resistance 300 kg / cm2 | <p>صيانة نظام الصرف الصحي:</p> <p>التلاطيس الاسمنتية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - الاسمنت: نوع بورتلاندي مقاوم للأحلاح نوع حضرموت او بما يماثلة بالجودة. - يتم اضافة كيس سیکا وزن 1 كجم لكل كيس اسمنت 50 كجم - الماء: يتم استخدام ماء نظيف خالي من الملوحة والشوائب ويتم الرش فترتين يوميا "صباحاً ومساءً" لمدة لا تقل عن ثلاثة ايام <p>غطاء غرفة التفتيش:</p> <ul style="list-style-type: none"> - غطاء الخرسانة لغرفة التفتيش: غطاء خرساني مسلح ذات قدرة على تحمل الاوزن الثقيلة وبما لا يقل عن تحمل مقاومة 300 كجم/سم2 | 2.2 |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت.

| NO | Part 4: Specifications and Conditions: | الجزء الرابع: الشروط والمواصفات: | م |
|-----|--|---|-----|
| 3 | The conditions and specifications necessary for the implementation of the project are as follows: | الشروط والمواصفات اللازمة لتنفيذ المشروع هي كالتالي: | 3 |
| 3.1 | <p>Complete maintenance of the water system for 4 bathrooms as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Breaking floor and digging out old water network in the floors, the estimated length of pipes to be un-installed / dug out not less than 2 meters and not more than 2.6 meters and width 60 cm 2- Renovate broken floors with tiles, through supply and installation of ceramic tiles with the existing size and quality or supply and install Spanish tiles if the current type not available. the tiles should be installed with cement : sand mortar (1:3), thickness 2 cm, curing for three days, apply white cement to concele the repaired portions. 3- Supply and installation of external water network pipes diameter 0.75 inch, uPVC thermic type, and connected it from the top building to four valves of sinks, including the supply and installation of all plumbing tools of connections and install and Swakt, and triangles and other materials, installation in the walls should be through clips nails and bolts, with 40 cm c/c and fixed in all angles by clips, nails and bolts, pipes length for boys bathrooms not less than 9 meters, girls' bathroom not less than 8 meters 4- Supply and installation of 2 external valves for the new water network (one in the girls' bath and one in the boys' bath), Italian type excellent quality, diameter 0.75 inch 5- Cleaning the work site from the remnants of the work waste and transporting it to the sites authorized by the local authority 6- Safety precautions. | <p>استكمال صيانة نظام المياه لعدد 4 حمامات بحسب الآتي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- أعمال التكسير في الأرضيات لشبكة المياه القديمة المؤدية الى المغاسل، شاملاً اغلاق الانابيب اغلاق جيداً بالسدادات اللازمة بطول تقديري لا يقل عن 2 متر ولا يزيد عن 2.6 متر ويعرض 60 سم. 2- القيام بعمل الترميمات اللازمة لمواقع التكسير في الارضيات التي توجد بها بلاط، حيث يتم عمل بلاط سيراميك بنفس المقاسات الموجودة حالياً وبنفس النوعية، وفي حال عدم توفرة يتم توريد وتركيب بلاط اسباني درجة أولى بنفس المقاسات، على ان يتم تثبيتها بالمونة الاسمنتية وبنسبة خلط 1:3 باستخدام الاسمنت البورتلاندي المقاوم للاملاح بسمكة 2 سم، والرش لمدة ثلاثة ايام ومن ثم الترويب بالاسمنت الابيض لفواصل البلاط. 3- توريد وتركيب شبكة انابيب بلاستيكية خارجية قطر 0.75 هنش نوع UPVC حراري، ويتم توصيلها من سقف الحمامات الى جميع المحابس التي تقع اعلى المغاسل الاربع، شاملاً توريد وتركيب كافة ادوات السباكة من توصيلات وركب وسواك، ومثاليث وغيرها من المواد، ويتم تثبيتها بالجدران بواسطة الكليببات والمسامير والخوابير كل مسافة 40 سم ويتم التثبيت في كل الزوايا بواسطة الكليببات والمسامير والخوابير ايضاً، طول المواسير لا يقل عن 9 متر لحمامات الاولاد ولا تقل عن 8 متر لحمام البنات 4- توريد وتركيب 2 محابس نحاس ايطالي درجة أولى قطر 0.75 هنش لشبكة المياه الجديدة شاملاً توريد وتركيب كافة التوصيلات وكافة المواد اللازمة للتركيب (واحد عند حمام البنات وواحد عند حمام الاولاد) 5- تنظيف موقع العمل من بقايا مخلفات العمل ونقلها نحو المواقع المصرح بها من قبل السلطة المحلية 6- احتياطات السلامة. | 3.1 |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت.

| NO | Part 4: Specifications and Conditions: | الجزء الرابع: الشروط والمواصفات: | م |
|-----|---|---|-----|
| 3.2 | <p>Complete the maintenance of the sewage system for 3 manholes, each size of the manhole is 80 × 80 cm as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Apply cement: sand (1:3) plaster 2-inch-thick to the manhole walls both inside and outside, with an area not less than 16 square meters; where first made splash by cement and coarse sand (helsen) then Implement cement layer, thickness 2 cm, adding sika, and curing with clean water twice and days (morning and evening) for 3 days. 2- Apply cement layers to the floors of manholes, the layers will be inside, with an area not more than 1 square meters per manhole; where first made splash by cement and coarse sand (helsen) then Implement cement layer, thickness 2 cm, mixing ratio 1: 3, adding sika, and spraying by clean water for three days in two periods "morning and evening", and make the necessary drooping towards the exits. 3- Fixing the old concrete covers for the manholes "3 covers" in the top of the walls, making cement layers around the covers to all sides by using cement mortar mixing ratio of 1: 3, and spraying by clean water for three days in two periods "morning and evening" 4- In case the concrete cover for any cover of manhole is damaged or cracked during work, the contractor must supply and installation of new reinforced concrete covers, thickness 15 cm, with a compression strength of concrete not less than 280 kg / cm². 5- Take the necessary precautions to ensure that the sewage pipes are not clogged or fall waste inside the pipes. 6- Cleaning the work site from the remnants of the work waste and transporting it to the sites authorized by the local authority 7- Safety precautions. | <p>استكمال صيانة نظام الصرف الصحي لعدد 3 غرف تفتيش مقاس 80×80 سم لكل غرفة بحسب الآتي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- عمل تلابيس اسمنتية لجدران الغرف التفتيشية من الداخل ومن الخارج بمساحة لا تزيد عن 16 متر مربع لكل الغرف، حيث يتم أولا الطرطشه بالاسمنت والرمل الخشن "الهلسن" ومن ثم عمل تلابيس اسمنتية بسماكة 2 سم ونسبة خلط 1:3 بالاسمنت البورتلاندي المقاوم للملاح على ان يتم اضافة السیکا 1 كيس لكل كيس اسمنت، والرش بالماء التنظيف فترتين "صباحا ومساء" لمدة ثلاثة ايام . 2- عمل تلابيس اسمنتية لارضيات غرف التفتيشية من الداخل بمساحة لا تزيد عن 1 متر مربع لكل غرفة، حيث يتم أولا الطرطشه بالاسمنت والرمل الخشن "الهلسن" ومن ثم عمل تلابيس اسمنتية بسماكة 2 سم ونسبة خلط 1:3 بالاسمنت البورتلاندي المقاوم للملاح على ان يتم اضافة السیکا 1 كيس لكل كيس اسمنت، والرش بالماء التنظيف فترتين "صباحا ومساء" لمدة ثلاثة ايام، حيث يتم عمل الميول اللازم باتجاه الخارج. 3- تثبيت الاغطية الخرسانية القديمة الخاصة بغرف التفتيش "عدد 3 اغطية" في اعلى جدران المباني، وعمل التلابيس الاسمنتية حول الاغطية من كافة الجوانب باستخدام المونة الاسمنتية بنسبة خلط 1:3 بالاسمنت البورتلاندي المقاوم للملاح والرش بالماء التنظيف فترتين "صباحا ومساء" لمدة ثلاثة ايام 4- في حال تلف او تشرخ الاغطية الخرسانية الخاصة بغرف التفتيش نتيجة الفك او عند العمل، يجب توريد وتركيب اغطية خرسانية مسلحة بسماكة 15 سم وبقوة تحمل للخرسانة لا تقل عن 280 كجم/سم مربع ويتم عمل التلابيس الاسمنتية حول الاغطية كما هو موضح سابقا 5- اخذ الاحتياطات اللازمة لضمان عدم انسداد انابيب الصرف الصحي او تساقط مخلفات العمل بداخل الانابيب. 6- تنظيف موقع العمل من بقايا مخلفات العمل ونقلها نحو المواقع المصرح بها من قبل السلطة المحلية 7- احتياطات السلامة. | 3.2 |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت.

| NO | Part 4: Specifications and Conditions: | الجزء الرابع: الشروط والمواصفات: | م |
|-----|--|---|-----|
| 3.3 | <p>Completing maintenance of the water network of school as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- After removing the current plastic Tee of main water network pipe, diameter 2 inches; supply and installation of a new plastic Tee diameter 2 inches' excellent quality, including supply and installation of all plumbing tools and materials such as connections and others; that should be ensuring there is no leakage of water around the Tee. 2- After removing the current plastic reducer, supply and installation of plastic reducer from 2 inch to 1-inch excellent quality, including supply and installation of all plumbing tools and materials such as connections and others; that should be ensuring there is no leakage of water around the reducer 3- Supply and installation of brass valve, diameter 1 inch, Italian type, excellent quality, including supply and installation of all plumbing tools and materials such as connections and others; that should be ensuring there is no leakage of water around the valve 4- Implementation of a concrete layer around the main pipe with 1.5 m length, distributed in two directions of Tee; and next to the valve, with 0.50 cm length; the width of concrete not less than 30 cm, and the thickness not less than 20 cm, and the mixing ratio of 1: 2:3, and spraying by clean water for three days in two periods "morning and evening" 5- Cleaning the work site from the remnants of the work waste and transporting it to the sites authorized by the local authority 6- Safety precautions. | <p>استكمال صيانة شبكة المياه الداخلة للمدرسة بحسب الآتي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- بعد إزالة المثلوث البلاستيكي الحالي لشبكة المياه الرئيسية بقطر 2 هنش، توريد وتركيب مثلوث بلاستيك جديد قطر 2 هنش نوعية ممتازة، شاملا توريد وتركيب كافة ادوات ومواد السباكة من توصيلات وغيرها وبما يضمن عدم وجود اي تسريب للمياه حول المثلوث 2- بعد ازالة النقص القديم، توريد وتركيب نقص بلاستيك من 2 هنش الى 1 انش نوعية ممتازة شاملا توريد وتركيب كافة ادوات ومواد السباكة من توصيلات وغيرها وبما يضمن عدم وجود اي تسريب للمياه حول النقص. 3- توريد وتركيب محبس نحاس قطر 1 انش نوع ايطالي، درجة ممتازة شاملا توريد وتركيب كافة ادوات ومواد السباكة من توصيلات وغيرها وبما يضمن عدم وجود اي تسريب للمياه حول المحبس. 4- عمل طبقة خرسانية حول الانبوب الرئيسي بطول 1.5 متر موزعه في الاتجاهين المجاورين للمثلوث، وبطول 50 سم بجانب المحبس، عرض الخلطة لا يقل عن 30 سم، والسماكة لا تقل عن 20 سم، ونسبة خلط 1:2:3 بالاسمنت البورتلاندي المقاوم للملاح، شاملا الرش بالماء التنظيف لمدة ثلاثة ايام، وفترتين صباحا ومساءلا. 5- تنظيف موقع العمل من بقايا مخلفات العمل ونقلها نحو المواقع المصرح بها من قبل السلطة المحلية 6- احتياطات السلامة. | 3.3 |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت.

| Performance specification and Warranty: | | مواصفات الأداء والضمان: | |
|---|---|-------------------------|---|
| 1 | All tools and materials such as pipes, fittings, and others. should be a life span of not less than 25 years, and all the concrete parts must have a lifetime of not less than 40 years, as well as the cement bricks used in the construction of the main and sub manholes, for the "concrete" manhole covers must have a lifetime of not less than 25 years. In general, all work performed must be guaranteed for a period of 5 years, and spare parts required for operation should be provided without problems during the warranty period. | 1 | يجب ان تكون كافة ادوات ومواد الصرف الصحي من انابيب ووصلات وغيرها ذات عمر افتراضي لا يقل عن 25 سنة، ويجب ان تكون كافة الاجزاء الخرسانية من صبات مسلحة ذات عمر افتراضي لا يقل عن 40 سنة وكذلك للطوب الاسمنتي المستخدم في بناء غرف المناهل الرئيسية والفرعية، وبالنسبة لغطية المناهل "الخرسانية" يجب ان لا يقل العمر الافتراضي لها عن 25 سنة وبشكل عام يجب ضمان كافة الاعمال المنفذه لمدة 5 سنوات. يجب توفير قطع الغيار المطلوبة للتشغيل بدون مشاكل أثناء فترة الضمان. |
| Operation and Maintenance: | | التشغيل والصيانة: | |
| 1 | Operation and testing must be done for all work after the completion of the work and before filling the pipes. No leaks, deposits or moisture should appear from the sides of the pipes or connections or from the sides of the main and sub manholes, and the runoff should be smooth towards the main network. A report must also be submitted in Arabic and English explaining the aspects that need to be implemented and that should not be implemented to perform periodic maintenance and solve problem. You must also provide the name and address of the person or center to be contacted in case of failure or complaint. A warranty card must be presented for all tools and materials provided by the manufacturing company. | 1 | يجب عمل تشغيل وتجربة لكافة الاعمال بعد الانتهاء من العمل وقبل ردم الانابيب ويجب ان لا تظهر اي تسربات او ترسبات او رطوبة من جوانب الانابيب او من الوصلات او من جوانب غرف التفتيش الرئيسية والفرعية، ويجب ان يكون السيلان انسيابي نحو الشبكة الرئيسية. كما يجب تقديم تقرير باللغة العربية والانجليزية يوضح الجوانب اللازمة تنفيذها والتي لا يجب تنفيذها لعمل الصيانة الدورية. ويجب أيضاً تقديم اسم وعنوان الشخص أو المركز الذي سيتم الاتصال به في حالة الإخفاق أو الشكوى. كما يجب تقديم بطاقة الضمان لكافة المواد المقدمة من شركة التصنيع. |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت.

| NO | Part 5: Limits and Exclusions: | الجزء الخامس: الحدود و الاستثناءات: | م |
|----|--|---|---|
| 1 | The contractor shall coordinate with the concerned authorities to facilitate currency at the site. If the contractor is obstructed at the security points, the organization shall not be responsible for this; Contractor should be committed to providing enough fuel for a procedure that ensures all business is authorized. Mercy Corps is not responsible for the absence or crisis of oil derivatives. | يقوم المقاول بالتنسيق مع الجهات المعنية لتسهيل عملة في الموقع، في حال تم عرقلة المقاول في النقاط الامنية فان المنظمة غير مسؤولة عن ذلك، كما يلتزم بتوفير كمية الوقود الكافية للاجراءات التي تضمن انجاز كافة الاعمال، ميري سي كور غير مسؤولة عن انعدام او حدوث ازمة في المشتقات النفطية. | 1 |
| 2 | The Contractor shall be responsible for providing materials, tools, equipment, workers, and technical expertise to complete the project in accordance with the specifications. | المقاول سيكون مسؤولا عن توفير مواد وادوات العمل اللازمة كالمعدات والاليات الثقيلة الى جانب العماله ذات الخبرة لانجاز المشروع وفقا للمواصفات. | 2 |
| 3 | Mercy Corps will oversee the implementation process in accordance with Mercy Corps' policy of working hours and more. | ميري سي كور ستقوم بالاشراف المباشر على عملية التنفيذ وذلك بما يتناسب مع سياسة ميري سي كور في اوقات العمل وغيرها. | 3 |
| 4 | The Contractor shall take all responsibility in case of causes or damage during the work. | المقاول سيتحمل كافة المسؤولية في حال تلف او احداث اي ضرر في البنى التحتية من مياه، كهرباء، هاتف وغيرها خلال فترة تنفيذ العمل. | 4 |
| 5 | Contractor may not subcontract any work described in this contract without the written consent of Mercy Corps. | لا يجوز للمقاول ان يقوم بالمقاوله من الباطن لاي عمل موضح في هذا العقد دون موافقة خطية من ميري سي كور. | 5 |
| 6 | The Contractor shall be responsible for any subcontracted work. | سيكون المقاول مسئولا عن اي عمل تم المقاوله عليه من الباطن. | 6 |

Annex B :Scope of works



نطاق العمل

Complete and rehabilitate of Alhassi School in Alhassi Village, Aryaf AlMukalla District, Hadramaut Governorate

إستكمال وإعادة تأهيل مدرسة الحسي بقرية الحسي، مديرية أرياف المكلا، محافظة حضرموت.

| NO | Part 5: Limits and Exclusions: | الجزء الخامس: الحدود و الاستثناءات: | م |
|----|---|---|---|
| 15 | <p>The Contractor shall consider in his price all costs or expenses of all requirements accordance of the specifications set forth in BOQ and tender documents.</p> <p>The rates to be inserted shall include for all costs associated with the followings:</p> <ul style="list-style-type: none"> All items listed in the contract data sheet – scope of works and detailed bill of quantities. The contractor's supplied materials, water connections testing and all required materials and tools, skilled labors and overheads. Protection of materials, community property and public service equipment in the vicinity of the works. <ul style="list-style-type: none"> Clearing and cleaning the places and transport the debris and litter collected to a place approved by the corresponding local authority. | <p>يجب على المقاول أن يشمل في سعره جميع التكاليف أو النفقات لجميع المتطلبات وفقا للمواصفات المنصوص عليها في جداول الكميات و وثائق المناقصة.</p> <p>تشمل الأرقام التي يتعين إدراجها جميع التكاليف المرتبطة بما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> جميع البنود المدرجة في ورقة بيانات العقد - نطاق الأعمال و جدول الكميات المفصلة. المواد المقدمة من المقاول، و توصيلات المياه وكافة المواد والأدوات، و العمالة الماهرة والغير ماهرة و المصاريف العامة. حماية المواد وممتلكات المجتمع و معدات الخدمة العامة بالقرب من المصنفات. تطهير و تنظيف الأماكن و نقل الحطام و القمامة و يتم جمعها إلى مكان وافقت عليه السلطة المحلية. | 5 |